



**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 06/2020
MOBILITÄTSZENTRUM BRIXEN
CENTRO DI MOBILITÀ DI BRESSANONE
CIG: : 84010437FE**

Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen

Klarstellung Nr. 8	11.09.2020	Chiarimento n. 8
<p>F:</p> <ol style="list-style-type: none"> Wir bitten um Informationen zur Teilnahme an der öffentlichen Sitzung für die Öffnung der Verwaltungsunterlagen: wird diese in traditioneller Art durchgeführt oder aufgrund von COVID online? In diesem zweiten Fall bitten wir um Angabe, welches Programm dafür genutzt wird (Skype, Teams, Google meet, usw.) Anfrage um Verlängerung der Frist für die Angebotsabgabe <p>A:</p> <ol style="list-style-type: none"> Gemäß Art. 21 LG 3/2020 (sog. Covid-19 Gesetz) werden die telematischen Verfahren angesichts der Tatsache dass nicht nur die Nachverfolgbarkeit aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, die die Angebote enthalten und die Unversehrtheit jedes vorgelegten Dokuments gewährleistet sind, in nichtöffentlicher Sitzung durchgeführt. Es ist kein Programm für die Teilnahme der Wirtschaftsteilnehmer an den Sitzungen aus der Entfernung vorgesehen. Es obliegt der Vergabestelle, den interessierten Wirtschaftsteilnehmern das Ergebnis der nichtöffentlichen Sitzungen mitzuteilen. Aufschub wird bestätigt (Veröffentlichung folgt). 	<p>D:</p> <ol style="list-style-type: none"> Vi chiediamo anche già informazioni in merito alla partecipazione della seduta pubblica per l'apertura della documentazione amministrativa: sarà eseguita in modo tradizionale o a causa delle restrizioni covid prevedete di eseguirla online? in questo secondo caso, vi chiediamo di indicarci tramite quale applicazione (Skype, Teams, Google meet, ecc...) Richiesta di proroga per la presentazione delle offerte <p>R:</p> <ol style="list-style-type: none"> Ai sensi dell'art. 21 LP 3/2020 (c.d. legge Covid-19) le procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi, ma anche l'inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l'incorruttibilità di ciascun documento presentato, saranno tenute in seduta riservata. Non è prevista un'applicazione per la partecipazione degli operatori economici alle sedute da remoto. Sara' cura della stazione appaltante comunicare agli operatori economici interessati l'esito delle sedute riservate. Si conferma la proroga (segue pubblicazione). 	
Klarstellung Nr. 7	09.09.2020	Chiarimento n. 7
<p>F:</p> <p>Dem Kriterium 02.04 werden 5 Punkte zugeteilt, aber im Detail wird angegeben, dass im Falle einer Beschäftigung von 5 oder mehr Lehrlingen 3 Punkte zugewiesen werden.</p>	<p>D:</p> <p>Al criterio 02.04 vengono attribuiti 5 punti, ma nel dettaglio si indica che, nel caso in cui l'impresa abbia 5 o più apprendisti, verranno attribuiti 3 punti. Si desume</p>	



Man vermutet, dass es sich um einen Schreibfehler handelt und dass in diesem Fall die maximale Anzahl von 5 Punkten zugeteilt wird.

A:
Wir entschuldigen uns für den materiellen Fehler. Für 5 oder mehr Lehrlinge werden 5 Punkte zugeteilt.

che sia un errore di battitura e che in tale soluzione sia attribuito il massimo del punteggio ovvero 5 punti.

R:
Ci scusiamo per questo errore materiale. Per 5 o più apprendisti sono attribuiti 5 punti.

Klarstellung Nr. 6**09.09.2020****Chiarimento n. 6**

Die Grundparzelle 830/14 KG Brixen befindet sich im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und wurde der STA zur Verwaltung in Konzession überlassen.

STA wird die Grundparzelle für die Dauer der Arbeiten dem Zuschlagsempfänger zur Verfügung stellen, sofern dieses gewünscht ist.

Alle Kosten für die Einrichtung der Fläche für eine mögliche Nutzung gehen zu Lasten des Auftragnehmers, der auch für die Hygiene und Sicherheit des gesamten Bereichs für die gesamte Dauer der Nutzung derselben verantwortlich ist.

Nach Abschluss der Arbeiten muss der Bereich frei von jeglicher Belastung, von Personen und Sachen, zurückgegeben werden.

La Particella fondiaria 830/14 in CC Bressanone, è di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano e concessa a STA per la gestione.

STA metterà a disposizione dell'aggiudicatario l'area per il tempo necessario per la realizzazione dei lavori, qualora richiesto dall'impresa.

Sono a carico dell'impresa esecutrice dei lavori i costi dei lavori di sistemazione dell'area per un eventuale utilizzo oltre che per il mantenimento dell'igiene e sicurezza per tutta la durata dell'utilizzo dell'area.

Al termine dei lavori l'area dovrà essere riconsegnata libera da qualsiasi vincolo, da persone e cose.

**Katasterkarte**

Nummer	Katastralgemeinde	Gemeinde (Verw.)	ungefähre Fläche (m ²)	Nr. Katastralgemeinde
830/14	Brixen	Brixen	3.869	616



Klarstellung Nr. 5

09.09.2020

Chiarimento n. 5

KLARSTELLUNG ARBEITSDAUER**Frage:**

Gemäß Art. 20 der besonderen Vergabebedingungen ist eine Bauzeit von $(350+22) = 372$ Tagen vorgesehen. Ebenfalls in der Auftragsbekanntmachung ist eine Bauzeit von 372 Tagen angeführt. Laut Bauzeitenplan 162 Z00 SIC ist jedoch für das erste Baulos eine Gesamtdauer von 50 Wochen, sprich 350 Tagen, vorgesehen. Bitte um Bestätigung, dass die Gesamtdauer, welche auch für die Bauzeitenverkürzung berücksichtigt wird, 372 Tage beträgt.

Antwort:

Es sind 372 Tage zu berücksichtigen, die inklusive eingerechneter Tage mit saisonal bedingtem schlechten Wetter (Regen - Schnee) zu verstehen sind, welche auf 22 Tage geschätzt wurden.

Frage:

Vorausgeschickt, dass in der Tabelle Bewertungskriterien unter Punkt 03.1 „Bauzeitenplan“ vom

CHIARIMENTO DURATA LAVORI**Domanda:**

Ai sensi dell'art. 20 del capitolato speciale è prevista un tempo utile per l'ultimazione dei lavori di $(350+22)=372$ giorni. Inoltre nel bando viene indicato una durata dei lavori di 372 giorni. Nel programma lavori 162 Z00 SIC viene invece indicato una durata di 50 settimane per il primo lotto, ovvero 350 giorni. Chiediamo conferma che la durata complessiva, che viene considerata anche per la diminuzione della durata dei lavori è di 372 giorni.

Risposta:

I giorni da considerare sono 372 gg e sono intesi comprensivi di giorni di condizioni meteorologiche avverse distagione (pioggia – neve) stimati in 22 giorni.

Domanda:

Premesso che nella "Tabella criteri di valutazione" al punto 03.1 "Programma Lavori" è richiesto



<p>Bieter gefordert wird, ausdrücklich die Anzahl der aufeinander folgenden natürlichen Tage der Dauer der Arbeiten anzugeben, wird gefragt, ob die Verkürzung der Bauzeit auf die Tage laut Chronoprogramm gemäß Projekt, welches 350 vorsieht, oder auf jene der besonderen Vertragsbedingungen, welches 372 (350+22) Tage vorsieht, berechnet wird.</p> <p>Antwort: Siehe Antwort ARBEITSDAUER</p>	<p>all'offerente di "dichiarare in modo esplicito il numero dei giorni naturali consecutivi di durata dei lavori", siamo a chiedervi se la riduzione dei tempi di esecuzione va calcolata sui i giorni indicati nel cronoprogramma contenuto negli elaborati progettuali pari a giorni 350 o su quelli indicati nel Capitolato Speciale di Appalto pari a giorni 372 (350+22)?</p> <p>Risposta: Vedasi risposta chiarimento DURATA LAVORI</p>
<p>Frage: Bei Ausfüllen der Formulare 1, 2 und 3 für die Unterkriterien 02.1 - 02.2 - 02.3 wird um Bestätigung ersucht, dass in der maximalen Anzahl von 3 Seiten in A4 auch das Titelblatt des Formulars (Studientitel, Fortbildungskurse, Ausgeführte Arbeiten Zusammenfassung, Auffrischkurse, Referenzzusammenfassung) zu berücksichtigen sind.</p> <p>Antwort: Das Anfangsraster des Formulars wird hinsichtlich der maximalen Anzahl von 3 Seiten im Format A4 nicht berücksichtigt.</p>	<p>Domanda: Nella compilazione dei moduli 1, 2 e 3 per i sub criteri 02.1 - 02.2 - 02.3, si chiede conferma che le 3 facciate massime in A4 siano da considerarsi conteggiando anche la compilazione della griglia iniziale del modulo (titoli, corsi aggiornamento, sintesi referenze).</p> <p>Risposta: La griglia iniziale del modulo non concorre al conteggio delle 3 facciate A4.</p>
<p>Frage: Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Bewertungskriterium 03.3 auch in der italienischen Zeile in deutsch geschrieben steht.</p> <p>Antwort: Eine höhere Punktzahl erhalten diejenigen organisatorischen und technischen Lösungen, die die Arbeits- und Bauphasen optimieren, mit dem Ziel, in jeder Phase die größte Anzahl von Parkplätzen für die Benutzer sowie die kürzeste Unterbrechung der Fahrradverleihaktivität zur Verfügung zu stellen. Alle Lösungen, die die Erreichbarkeit des Bahnhofs garantieren, werden positiv bewertet.</p>	<p>Domanda: si fa notare che i criteri motivazionali del criterio di valutazione 03.3 sono scritti in tedesco sia nella sezione tedesca, che italiana.</p> <p>Risposta: Un punteggio più alto viene attribuito a quelle soluzioni organizzative e tecniche che ottimizzano le fasi di lavoro e di costruzione, con l'obiettivo di fornire il maggior numero di posti auto agli utenti e la più breve interruzione dell'attività di noleggio delle biciclette in ogni fase. Tutte le soluzioni che garantiscono l'accessibilità della stazione sono valutate positivamente.</p>
<p>Frage: Besondere Vertragsbedingungen Teil II, Art. 20, Absatz 1 sieht als Frist für die Fertigstellung der Arbeiten 372 Tage, spezifiziert 350+2 vor. Woher kommt diese Unterscheidung?</p> <p>Antwort: Siehe Klarstellung ARBEITSDAUER</p>	<p>Domanda: - csa parte II art.20, comma 1 si indica come tempistica per ultimare i lavori 372, specificando 350+22. Perché questa distinzione?</p> <p>Risposta Vedasi chiarimento DURATA LAVORI</p>



<p>Frage:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kann die BIM Ansprechperson auch eine Person sein kann, welche außerhalb von Italien jedoch im EU-Raum lebt und arbeitet. - Wird beim Punkt 02.1 "technischer Direktor" die Person als "Technischer Direktor der Firma" oder aber die Person als "technischer Direktor der Baustelle" gesucht? - Muss der technische Direktor über einen Titel verfügen oder wird das Vorhandensein eines Titels "nur" besser bewertet? - Wenn ein Titel notwendig ist, bitten wir um genaue Angabe, welche Titel anderer EU-Staaten in Italien anerkannt werden. <p>Antwort:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ja, es werden auch BIM-Referenzen von Personen angenommen, die in der EU gearbeitet haben. Der BIM-Ansprechpartner muss in jedem Fall auf der Baustelle in jenen Phasen, die für das BIM notwendig sind, präsent sein. - Die Referenzen gemäß Punkt 02.1 beziehen sich auf den „Technischen Direktor für die Baustelle“ - Es werden Berufserfahrungen und Fortbildungskurse sowie die Studientitel bewertet - Es wird kein Mindeststudientitel verlangt. 	<p>Domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Può il referente BIM anche essere una persona che non vive e lavora in Italia, ma nell'area dell'UE? - Al punto 02.1 "Direttore Tecnico" si intende la persona che copra la posizione del "direttore tecnico dell'impresa" oppure del "direttore tecnico del cantiere"? - Il direttore tecnico deve avere un titolo o il titolo viene valutato meglio? - Se è richiesto un titolo, chiediamo quali titoli di altri statui UE sono riconosciuti in Italia. <p>Risposta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sì, sono ammesse anche referenze BIM di persone che hanno esercitato in EU. Il referente BIM dovrà comunque essere presente in cantiere nelle fasi lavorative necessarie alle applicazioni BIM - Le referenze al punto 02.1 sono riferite al direttore di cantiere - Verranno valutate le esperienze di lavoro e i corsi di formazione oltre che i titoli di studio - Non è richiesto un titolo di studio specifico minimo.
<p>Frage:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wäre es vielleicht möglich die IFC-Daten für das BIM zu erhalten. - Werden für die Bewertung bzgl. der einzelnen Personen auch europaweite Referenzen gewertet <p>Antwort:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die IFC-Daten zur Maßberechnung werden nachgereicht - Es werden auch EU-Referenzen bewertet. Wir erinnern daran, dass alle im technischen Angebot genannten Figuren während der Ausführungsphase auf der Baustelle präsent sein müssen 	<p>Domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> - È possibile avere i dati IFC per il BIM. - Saranno valutate anche referenze europee delle singole figure? <p>Risposta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - I dati IFC relativi al computo metrico verranno consegnati - Saranno valutate anche referenze svolte nell'ambito dell'UE. Ricordiamo che tutte le figure indicate nell'offerta tecnica devono essere presenti in cantiere nella fase esecutiva

Klarstellung Nr. 4

08.09.2020

Chiarimento n. 4

<p>Frage: Wir ersuchen höflichst um Bestätigung, dass die Kategorie OS21 - SIOS > 10% zur Gänze an ein für 100% qualifiziertes</p>	<p>Domanda: Siamo a chiederVi gentile conferma che la categoria OS21 - SIOS > 10% sia interamente subappaltabile a</p>
--	--



<p>Unternehmen untervergeben werden kann. Es wird um Bestätigung ersucht, dass die Qualifikation in den Kategorien OS21 und OG10 nicht erforderlich ist und dass in diesem Fall die Verpflichtung ausreicht, die Kat. OS21 zu 100% an ein Unternehmen mit entsprechender Qualifikation unterzuvergeben.</p> <p>Antwort: Es wird bestätigt.</p>	<p>ditta abilitata per il 100%. Si chiede conferma che non sia necessario essere qualificati nelle categorie OS21 e OG10 e che, in tal caso, sia sufficiente l'impegno a subappaltare al 100% a ditta qualificata la cat.OS21.</p> <p>Risposta: Si conferma</p>
---	--

Mitteilung Nr. 3 - KLARSTELLUNG**Comunicazione n. 3 - CHIARIMENTO****25.08.2020**

<p>Das .dwg-Format des Sicherheits- und Koordinationsplans und die Berechnung der Projekteinheitenpreisliste im .xls-Format werden zur Verfügung gestellt.</p>	<p>Si mettono a disposizione gli elaborati in formato .dwg del piano di sicurezza e coordinamento e il computo con elenco prezzi del progetto in formato .xls.</p>
--	--

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Distinti saluti
La Stazione Appaltante

Mitteilung Nr. 2 - KLARSTELLUNG**Comunicazione n. 2 - CHIARIMENTO****24.08.2020**

<p>Die Liste der Projektunterlagen (siehe auch Anhang) ist unter den beigefügten Ausschreibungsunterlagen im "Detail Verfahren" verfügbar.</p>	<p>L'elenco della documentazione progettuale (vedasi anche allegato) è disponibile nella documentazione allegata nel "dettaglio procedura".</p>
--	---

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Distinti saluti
La Stazione Appaltante

Mitteilung Nr. 1 - RICHTIGSTELLUNG**Comunicazione n. 1 - RETTIFICA****20.08.2020**

<p>Hinsichtlich der Unterkriterien „02.01 Technischer Direktor“ und „02.02 Baustellenleiter“ und der entsprechenden Formulare 1 und 2 wird klargestellt, dass die dort enthaltene Formulierung „<i>hierfür ausschlaggebend ist das Datum des Fertigstellungsprotokolls</i>“ mit „<i>hierfür ist das Datum der Bescheinigung über die Fertigstellung der Bauarbeiten ausschlaggebend</i>“ ersetzt wird.</p>	<p>Con riferimento ai sottocriteri “02.01 Direttore Tecnico” e “02.02 Capo cantiere” e ai rispettivi modelli 1 e 2, si precisa che la dicitura ivi contenuta “<i>a tal fine si considera la data nel verbale di ultimazione lavori</i>” viene sostituita con “<i>a tal fine si considera la data del certificato di ultimazione lavori</i>”.</p>
<p>Hinsichtlich des Unterkriteriums „02.03 BIM Ansprechperson“ und des entsprechenden Formulars 3 wird das Bewertungskriterium wie folgt umformuliert:</p> <p><i>„Es wird größeres Gewicht auf die Berufserfahrung als BIM Ansprechperson für die im Bereich BIM (Building Information</i></p>	<p>Con riferimento al sottocriterio “02.03 Referente BIM” e al rispettivo modello 3 viene riformulato il criterio motivazionale come segue:</p> <p><i>“Verrà dato maggiore peso all’esperienza professionale svolta come referente BIM per lavori/opere simili (anche per importo) a quella</i></p>



<p><i>Modeling) entwickelten Bauarbeiten/Bauwerken, die den ausgeschriebenen (auch hinsichtlich des Betrags) ähnlich sind, gelegt. Es werden in BIM (Building Information Modeling) ausgeführte Bauarbeiten/Dienstleistungen, die auch für Bauwerke, die noch nicht realisiert wurden oder sich noch in der Ausführungsphase befinden, erbracht wurden, bewertet“.</i></p>	<p><i>appaltata, in ambiente BIM (Building Information Modeling). Saranno valutati lavori/servizi eseguiti in BIM (Building Information Modeling) svolti anche per opere non ancora eseguite o ancora in fase di esecuzione”.</i></p>
<p>Hinsichtlich der Besonderen Vertragsbedingungen für öffentliche Bauarbeiten – Teil 2, Art. 2, Tabelle der Leistungsgruppen wird klargestellt, dass die Beträge der jeweiligen SOA Kategorien fälschlicherweise in der Spalte „PAUSCHAL“ statt in der Spalte „AUF MASS“ eingetragen wurden und dass sie als in der letzteren Spalte eingefügt anzusehen sind.</p>	<p>Con riferimento al Capitolato speciale d'appalto per le opere pubbliche - parte 2, art. 2, tabella delle lavorazioni, si precisa che gli importi delle rispettive categorie SOA sono state indicate per errore nella colonna “A CORPO” invece che “A MISURA” e vanno intesi come inseriti in quest'ultima.</p>

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Distinti saluti
La Stazione Appaltante